



## Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

**3783**-е заседание

Среда, 28 мая 1997 года, 12 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Пак		(Республика Корея)
Члены:		
Чили		г-н Ларраин
Китай		г-н Лю Цзеи
Коста-Рика		г-н Беррокаль Сото
Египет		г-н Абдель Азиз
Франция		г-н Дежамме
Гвинея-Бисау		г-н Кабрал
Япония		г-н Кониси
Кения		г-н Махугу
Польша		г-н Влосович
Португалия		г-н Монтейру
Российская Федерация		г-н Лавров
Швеция		г-н Освальд
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки		г-н Ричардсон

### Повестка дня

#### Положение в бывшей югославской Республике Македонии

**Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (S/1997/365 и Add.1)**

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

#### **Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

#### **Положение в бывшей югославской Республике Македонии**

##### **Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (S/1997/365 и Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я получил письма Постоянных представителей Германии, Италии и бывшей югославской Республики Македонии, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) занимает место за столом Совета; г-н Райхель (Германия) и г-н Терци ди Сант'Агата (Италия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

**Председатель** (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Внимание членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, документы S/1997/365 и Add.1. В распоряжении членов Совета также имеется документ S/1997/405, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Германией, Италией, Японией, Португалией, Швецией, Соединенным

Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1997/267, в котором содержится текст письма Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающего письмо министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии на имя Генерального секретаря.

Первый оратор - представитель бывшей югославской Республики Македонии, которому я предоставляю слово.

**Г-н Чаловский** (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить с небольшим заявлением в связи с проектом резолюции по вопросу о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), который Совет будет принимать на этом заседании. Прежде чем сделать это, я хотел бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Вы, представитель Республики Корея, дружественной Республике Македонии страны, являетесь Председателем Совета Безопасности в этом месяце.

Одновременно я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность всем членам Совета Безопасности за их положительный отклик на нынешнюю и будущую роль СПРООН в нашем регионе; всем государствам, предоставляющим свои воинские контингенты, за их неизменную готовность помочь; Генеральному секретарю и его сотрудникам за их усилия, направленные на то, чтобы обеспечить значимый успех деятельности СПРООН для нашей Организации; и конечно, всем членам СПРООН за их самоотверженную и прекрасную деятельность.

Решение Совета Безопасности о продлении мандата СПРООН еще на шесть месяцев с учетом нынешней ситуации на Балканах ясно свидетельствует о том, что Совет и международное сообщество продолжают поддерживать необходимую превентивную деятельность в нашем регионе и тем самым поддерживают силы мира, которые ведут борьбу с силами разрушения, а это требует поддержки международного сообщества.

С самого начала развертывания этой превентивной миссии Организации Объединенных Наций Республика Македония прилагает максимум своих усилий для успешного выполнения ее задачи. Мне приятно отметить широкое признание того факта, что деятельность СПРООН и их четкая направленность внесли существенный вклад в дело предотвращения распространения войны на Балканах в южном направлении, а также того, что они стали важным фактором стабилизации в регионе.

Несмотря на успех СПРООН и стабильность в моей стране, нынешние негативные события в регионе, в особенности в Албании, выдвигают очевидную необходимость продления мандата СПРООН. Мы удовлетворены тем, что позиция моего правительства совпала с рекомендацией Генерального секретаря о продлении мандата миссии и что эта позиция получила поддержку всех членов Совета Безопасности. Я уверен в том, что эта общая позиция придаст силы миссии СПРООН.

Превентивные задачи миссии в предстоящий период не станут проще по сравнению с теми задачами, которые стояли перед ней до сих пор. Сложная ситуация в нашем регионе и невозможность точно предсказать будущее развитие событий требуют постоянной и умелой координации всех мирных усилий в нашем регионе. В этой связи потенциал миссии и ее способность выполнять те задачи, к которым она подготовлена наилучшим образом, должны использоваться продуманно и эффективно. Миссия должна и впредь выполнять важную роль развернутых в превентивном порядке сил Организации Объединенных Наций для поддержания мира в регионе.

Позвольте мне завершить это краткое заявление выражением удовлетворения моего правительства решением Совета продлить мандат данной миссии. Мое правительство, конечно же, будет и впредь, как до сих пор, поддерживать СПРООН и тесно сотрудничать с ними.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя бывшей югославской Республики Македонии за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по находящемуся

на его рассмотрении проекту резолюции (S/1997/405). Если не поступит никаких возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Швеция, Япония

**Председатель** (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1110 (1997).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Российская делегация согласилась с принятием проекта резолюции о продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) на основе рекомендации Генерального секретаря. Принимая это решение, мы учли соответствующее обращение к нам руководства Македонии и позицию наших партнеров по Совету Безопасности.

Не секрет, что изначальная цель развертывания превентивной миссии Организации Объединенных Наций в Македонии, состоявшая в недопущении распространения на эту страну конфликтов в других районах бывшей Югославии, достигнута. Мандат, которым она была наделена Советом Безопасности, успешно выполнен. Это дополнительно подтверждается и оценками последнего доклада Генерального секретаря по вопросу о СПРООН, где, в частности, констатируется дальнейший существенный прогресс в развитии двусторонних соглашений между Союзной Республикой Югославией и Македонией. Главным фактором, обусловившим продление мандата СПРООН, стала сохраняющаяся пока непростая ситуация в Албании, привносящая дополнительные риски в обстановку

вокруг Македонии. Отсюда вытекают конкретные приоритеты и параметры операции на нынешнем этапе. Наиболее актуальная задача - проработать пути адекватной реструктуризации СПРООН и ее сосредоточения на албанском направлении.

В соответствии с пунктом 2 постановляющей части принятой сегодня резолюции в следующем докладе Генерального секретаря должны содержаться практические рекомендации, в частности, в отношении военного компонента СПРООН, дислокации сил, реорганизации миссии в целях повышения роли гражданской полиции, военных наблюдателей и гражданских элементов. Ожидаем, что указанный доклад будет подготовлен как можно раньше с учетом развития ситуации в Албании и, прежде всего, в свете результатов предстоящих в Албании выборов. Реалистический анализ функций и задач СПРООН на нынешнем этапе предполагает скорейшее сокращение военного компонента СПРООН, как только это позволит обстановка в Албании.

**Г-н Ричардсон** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты приветствуют продление мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) еще на 6 месяцев, до 30 ноября 1997 года. Мы считаем, что СПРООН играет важную и весьма эффективную роль в укреплении стабильности в бывшей югославской Республике Македонии. Необходимость сохранения существования СПРООН обуславливается кризисом в Албании, однако, с нашей точки зрения, в регионе существуют и другие источники нестабильности и напряженности, которые в настоящее время тоже подкрепляют важное значение СПРООН. Мы полностью поддерживаем выражение постоянной, неумещающейся международной приверженности СПРООН и региону.

Данная резолюция о продлении СПРООН стала результатом глубоко продуманных рекомендаций Генерального секретаря и откровенных дискуссий между членами Совета. Она представляет собой принятое Советом решение продолжать следовать тому курсу действий, который мы считаем в конечном итоге отвечающим лучшим интересам региона, несмотря на существующие между нами разногласия по поводу конкретных путей наиболее эффективного достижения этой цели. По данному вопросу в Совете возобладала объективность и дух

сотрудничества и компромисса. Мы считаем, что данная резолюция повысит способность СПРООН выполнять свою трудную миссию и укрепит наши коллективные усилия в данном регионе.

**Г-н Кониси** (Япония) (говорит по-английски): В качестве предисловия к своим сегодняшним замечаниям я хотел бы подчеркнуть то важное значение, которое правительство Японии придает поддержанию стабильности в бывшей югославской Республике Македонии в интересах мира и безопасности во всем балканском регионе. Оно высоко ценит ту роль, которую играют в этом отношении Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), предотвращая распространение конфликта в эту Республику через ее границы.

При рассмотрении вопроса о продлении мандата СПРООН мы должны принимать во внимание положение в соседних районах и странах. Особую тревогу в этом отношении вызывает Албания. Несмотря на то, что ситуация в этой стране, благодаря развертыванию многонациональных сил по охране и усилиям различных гуманитарных учреждений, в некоторой степени стабилизировалась, ожидается, что восстановление политического, экономического и общественного порядка займет определенное время, даже после проведения запланированных на конец июня выборов. Одновременно растет число инцидентов, происходящих на ее границе с бывшей югославской Республикой Македонией, что свидетельствует о том, насколько непрочна стабильность в балканском регионе.

Подобным же образом источниками беспокойства в отношении поддержания регионального мира и безопасности являются беспорядки и напряженность, возникающие на основе этнического соперничества в Косово и Союзной Республике Югославии, и сложности в осуществлении в Боснии и Герцеговине Дейтонского мирного соглашения, равно как и ситуация, сложившаяся в межэтнических отношениях в самой бывшей югославской Республике Македонии.

С учетом этих соображений моя делегация разделяет взгляды Генерального секретаря, изложенные в его докладе S/1997/365, и полностью поддерживает его доводы в обоснование продления мандата СПРООН еще на шесть месяцев, до

30 ноября 1997 года. Я также одобряю его стремление обеспечить эффективность затрат на эти силы, последовательность в осуществлении их задач, большую действенность их операций и повышенную гибкость в их реагировании на изменяющиеся обстоятельства на местах.

Значение, которое правительство Японии придает стабильности в бывшей югославской Республике Македонии, подтверждается двусторонними усилиями, которые оно прилагает в дополнение к усилиям международного сообщества. Например, в марте этого года мое правительство предоставило правительству бывшей югославской Республики Македонии выделяемую не на конкретные проекты помощь в размере 500 млн. иен и готово рассмотреть возможность оказания дополнительной помощи в этом направлении.

В заключение позвольте мне от имени правительства Японии воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому, Командующему Силами СПРООН бригадному генералу Бу Вранкеру и всему военному и гражданскому персоналу, находящемуся в их подчинении, за приверженность делу и умение, с которыми они выполняют свои важные задачи.

**Председатель** (говорит по-английски): Желающих выступить в моем списке больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.